

*Library of Classical Studies*

西方古典学研究

# 古希腊人的 宗教生活

[英] 西蒙·普莱斯 (Simon Price) 著

邢颖译 晏绍祥校



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

# 古希腊人的 宗教生活

*Religions of the Ancient Greeks*

[英] 西蒙·普莱斯 (Simon Price) 著  
邢 颖 译 晏绍祥 校



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字:01-2013-4625

图书在版编目(CIP)数据

古希腊人的宗教生活/(英)普莱斯(Price, S.)著;邢颖译. —北京:北京大学出版社, 2015. 1

(西方古典学研究)

ISBN 978-7-301-25443-1

I. ①古… II. ①普…②邢… III. ①宗教史—研究—古希腊 IV. ①B929.545

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第018247号

*Religions of the Ancient Greeks*, 1 edition, ISBN 0521388678 by Simon Price first published by Cambridge University Press 1999

All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & 北京大学出版社 2015

This book is in copyright. No reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press and 北京大学出版社

This edition is for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan Province) only.

此版本仅限在中华人民共和国(不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区)销售。

书 名 古希腊人的宗教生活

著作责任者 [英]西蒙·普莱斯 著 邢颖 译 晏绍祥 校

责任编辑 吴 敏

标准书号 ISBN 978-7-301-25443-1

出版发行 北京大学出版社

地 址 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址 <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社

电子信箱 pkuwsz@126.com

电 话 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62745307

印刷者 北京汇林印务有限公司

经 销 者 新华书店

650毫米×980毫米 16开本 17.5印张 230千字

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

定 价 45.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

## “西方古典学研究”总序

古典学是西方一门具有悠久传统的学问，初时是以学习和通晓古希腊文和拉丁文为基础，研读和整理古代希腊拉丁文献，阐发其大意。18世纪中后期以来，古典教育成为西方人文教育的核心，古典学逐渐发展成为以多学科的视野和方法全面而深入研究希腊罗马文明的一个现代学科，也是西方知识体系中必不可少的基础人文学科。

在我国，明末即有士人与来华传教士陆续译介希腊拉丁文献，传播西方古典知识。进入20世纪，梁启超、周作人等不遗余力地介绍希腊文明，冀以希腊之精神改造我们的国民性。鲁迅亦曾撰《斯巴达之魂》，以此呼唤中国的武士精神。1940年代，陈康开创了我国的希腊哲学研究，发出欲使欧美学者以不通汉语为憾的豪言壮语。晚年周作人专事希腊文学译介，罗念生一生献身希腊文学翻译。更晚近，张竹明和王焕生亦致力于希腊和拉丁文学译介。就国内学科分化来看，古典知识基本被分割在文学、历史、哲学这些传统学科之中。1980年代初，我国世界古代史学科的开创者日知（林志纯）先生始倡建立古典学学科。时至今日，古典学作为一门学问已渐为学界所识，其在西学和人文研究中的地位日益凸显。在此背景之下，我们编辑出版这套“西方古典学研究”丛书，希冀它成为古典学学习者和研究者的一个知识与精神的园地。“古典学”一词在西文中固无歧义，但在中文中可包含多重意思。丛书取“西方古典学”之名，是为避免中文语境中的歧义。

收入本丛书的著述大体包括以下几类：一是我国学者的研究成果。

## 2 古希腊人的宗教生活

近年来国内开始出现一批严肃的西方古典学研究者,尤其是立志于从事西方古典学研究的青年学子。他们具有国际学术视野,其研究往往大胆而独具见解,代表了我国西方古典学研究的前沿水平和发展方向。二是国外学者的研究论著。我们选择翻译出版在一些重要领域或是重要问题上反映国外最新研究取向的论著,希望为国内研究者和学习者提供一定的指引。三是西方古典学研习者亟需的书籍,包括一些工具书和部分不常见的英译西方古典文献汇编。对这类书,我们采取影印原著的方式予以出版。四是关系到西方古典学学科基础建设的著述,尤其是西方古典文献的汉文译注。收入这类的著述要求直接从古希腊文和拉丁文原文译出,且译者要有研究基础,在翻译的同时做研究性评注。这是一项长远的事业,非经几代人的努力不能见成效,但又是亟需的学术积累。我们希望能从细小处着手,为这一项事业添砖加瓦。无论哪一类著述,我们在收入时都将以学术品质为要,倡导严谨、踏实、审慎的学风。

我们希望,这套丛书能够引领读者走进古希腊罗马文明的世界,也盼望西方古典学研习者共同关心、浇灌这片精神的园地,使之呈现常绿的景色。

“西方古典学研究”编委会

2013年7月

## 序 言

如果本人是一位刚刚涉猎这一主题的研究者的话,那么我会觉得我写下的这部书还是很有用处的。我并没有将宗教作为一个抽象而独立的体系来研究,而是探究了各地方与泛希腊的宗教活动、观念之间的相互作用:我在标题中之所以使用了“宗教”一词的复数形式,是要表现因此产生的时空上的差异。我还试图从宗教出发去认识其他社会背景。我不想按照对号入座的方式归类,比如把阿提卡悲剧归为“文学”,把雅典卫城上的古代雕像归为“艺术”,把苏格拉底归为“哲学”。对于那些常常被割裂开处理的素材,我也希望找到它们之间的关联。在写作古风 and 古典时代的内容时,我集中使用这一时期的证据。由于这本书涉及的时间晚至罗马时代,因此我并未把波萨尼阿斯的作品(举例来说)作为古典时代的证据,而是作为他自己生活时代的证据。我在最后一章还深入探讨了罗马人、犹太人和基督徒对希腊宗教的回应。

我最要感谢的是这一套丛书的编者:保罗·卡特利奇(Paul Cartledge)和彼得·加恩西(Peter Garnsey),他们委托我来写这本书,之后又在出版上给予我帮助。我在圣约翰(Saint John)新布伦瑞克大学(University of New Brunswick)的沃德奇普曼图书馆(Ward Chipman Library)完成了这本书的初稿,对此我感到很幸运,因为那里的工作人员慷慨地满足了我写作时的各种需求。阿什莫尔(Ashmolean)和伯德雷恩(Bodleian)图书馆的资源使我得以完成修改稿。我要最衷心地感

谢我的打字员：苏珊·沃特斯(Susan Waters,我所在学院的教学秘书)和雷切尔·查普曼(Rachel Chapman),她们使我的文稿格式变得合乎规矩。我要深致谢忱的人还包括：露西亚·尼克松(Lucia Nixon),她对全书提出了建议,并重点对其中一章发表了意见;罗伯特·帕克(Robert Parker),通读了整本书的倒数第二稿;贝亚特·迪格纳斯(Beate Dignas),提升了全书的质量,并对附录中的铭文文献给予了宝贵的帮助。我要感谢的还有使我得以获得书中插图照片的许多同事们。

S. R. F. P. (西蒙·普莱斯)  
于牛津

## 缩 写

- AION** *Annali dell' Istituto Universitario Orientale di Napoli: Sezione di Archeologia e Storia Antica*
- AJA** *American Journal of Archaeology*
- AJPhil** *American Journal of Philology*
- ANRW** *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, eds. H. Temporini and W. Haase (Berlin, 1972 -)
- BCH** *Bulletin de correspondance hellénique*
- BSA** *British School at Athens, Annual of*
- CQ** *Classical Quarterly*
- EPRO** *Etudes préliminaires sur les religions orientales dans l' empire romain* (Leiden, 1961 -)
- FGH** *Die Fragmente der griechischen Historiker*, ed. F. Jacoby (Berlin and Leiden, 1923 - 58)
- GRBS** *Greek, Roman and Byzantine Studies*
- HSCP** *Harvard Studies in Classical Philology*
- HThR** *Harvard Theological Review*
- IG** *Inscriptiones Graecae*
- IGUR** *Inscriptiones Graecae Urbis Romae*, ed. L. Moretti (Rome, 1968 - 90)
- JHS** *Journal of Hellenic Studies*
- JRA** *Journal of Roman Archaeology*
- JRS** *Journal of Roman Studies*
- LIMC** *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*, eds. J. Boardman et al. (Zurich and Munich, 1981 -)
- LSAM** *Lois sacrées d' Asie Mineure*, ed. F. Sokolowski (Paris,



## 2 古希腊人的宗教生活

- 1955)
- LSCG* *Lois sacrées des cités grecques*, ed. F. Sokolowski (Paris, 1969)
- LSCG Supp.* *Lois sacrées des cités grecques, Supplément*, ed. F. Sokolowski (Paris, 1962)
- ML* R. Meiggs and D. M. Lewis, *Greek Historical Inscriptions* (Oxford, 1969, 2nd edn 1989)
- PCPhS* *Proceedings of the Cambridge Philological Society*
- RE* *Paulys Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, eds. G. Wissowa, E. Kroll et al. (Berlin and Stuttgart, 1893 - 1978)
- SBL* *Society of Biblical Literature*
- SEG* *Supplementum Epigraphicum Graecum* (Leiden, 1928 - )
- Syll.*<sup>3</sup> W. Dittenberger, *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, 3rd edn (Leipzig, 1915 - 24)
- Tod* M. N. Tod, *Greek Historical Inscriptions*, 2 vols (Oxford, 1946 - 8)
- ZPE* *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*

## 插图目录

# 目 录

“西方古典学研究”总序	1
插图目录	1
序言	1
缩写	1
第一章 导言	1
第二章 神、神话与节日	13
第三章 宗教场所	54
第四章 权力、控制与危机	79
第五章 女孩和男孩,女人和男人	104
第六章 有选择的宗教崇拜	125
第七章 希腊的思想家	147
第八章 对希腊宗教的回应	167
附录 希腊铭文译文	200
书目指导	215
参考书目	220
索引	247

## 插图目录

- 1.1 大理石人像的分布地图。  
From Renfrew and Wagstaff 1982: fig. 20. 10 ..... 5
- 2.1 宙斯祭坛,帕加马。Photo: Antikensammlung,  
Staatliche Museen zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz ..... 17
- 2.2 帕特农神庙的西端,雅典。From Economakis 1984: 28 ..... 24
- 2.3 埃瑞克特昂神庙平面图,雅典。  
From Travlos 1971: fig. 281 ..... 25
- 2.4 阿尔忒弥斯和哈德良神庙的浮雕饰带,以弗所,B区。  
Selçuk Museum inv. no. 714. Photo Österreichisches  
Archäologisches Institut-Archiv (neg. 1958/39-11) ..... 28
- 2.5 珀尔塞福涅被掳走,洛克里的一块浮雕。  
From Prückner 1968: fig. 11 ..... 29
- 2.6 少女与少年,洛克里的一块浮雕。  
From Prückner 1968: fig. 12 ..... 29
- 2.7 奉献长袍的巡游,洛克里的一块浮雕。  
From Prückner 1968: fig. 5 ..... 30
- 2.8 珀尔塞福涅坐像,洛克里的一块浮雕。  
From Prückner 1968: fig. 3 ..... 30
- 2.9 雅典节庆日历。  
From *World of Athens* (Cambridge, 1984), 117 ..... 32
- 2.10 一个阿提卡黑像陶杯上的祭祀巡游队伍图案。私人收藏。  
Cf. E-L. I. Marangou et al. (eds.), *Ancient Greek Art from  
the Collection of Stavros S. Niarchos* (Athens, 1995), 86-93  
(inv. no. A031). Photo: A. C. Cooper, London ..... 36
- 2.11 母牛牺牲,帕特农神庙南面饰带 (Slab XLIV 133-5 Jenkins)。

## 2 古希腊人的宗教生活

- Photo British Museum ..... 37
- 2.12 一个阿提卡调酒罐上绘制的祭祀场景(潘画家绘)。那不勒斯,国家博物馆,藏品号 127929(J. D. Beazley, *Attic Red-Figure Vase Painters*, 2nd edn [Oxford, 1963] 551. 15)。From *Monumenti Antichi* 22 (1913) Plates Vol. no. 80 ..... 41
- 2.13 青铜小雕像供品,出自忒拜。波士顿,美术馆,藏品号 03.997。From R. Thomas, *Literacy and Orality in Ancient Greece* (Cambridge, 1992), 79 ..... 45
- 2.14 卫城平面图,雅典。  
From Travlos 1971: fig. 91(有修正) ..... 46
- 2.15 奖励给布尔贡队伍(Burgon Group)的泛雅典人节陶罐。大英博物馆,藏品号 B.130(J. D. Beazley, *Attic Black-Figure Vase Painters* [Oxford, 1956] 89. 1)。Photo © British Museum ..... 48
- 3.1 市政广场平面图,麦加拉·希布来亚。  
From Vallet, Villard and Auberson 1976: fig. 4 ..... 58
- 3.2 持苹果神德墨忒尔圣所的平面图,塞林努斯。  
From *Enciclopedia dell'Arte Antica* 7.177, fig. 231 ..... 59
- 3.3 一块供奉木板上的祭祀巡游图案,来自皮萨。雅典,国家博物馆,藏品号 16464。Photo(原本是一张水彩画): National Museum, Athens ..... 69
- 3.4 金银公牛雕像(与正文一致),德尔斐。  
Photo: Ecole Française d'Athènes; neg. no. 43352 ..... 71
- 3.5 来自阿斯克勒庇俄斯圣所的供奉浮雕。卢浮宫,藏品号 MA755; 9810956 AGR。Cf. M. Hamiaux, *Les sculptures grecques I. (Musée du Louvre)* (Paris, 1992), 218 no. 227. Photo: Louvre (Patrick Lebaube 摄) ..... 75
- 4.1 一位男性祭司的墓碑。雅典,国家博物馆,藏品号 772 (= IG 2<sup>2</sup> 6902; Clairmont 1993: I. 250)。Photo: National Museum, Athens ..... 83
- 4.2 一位女性祭司的墓碑。雅典,陶工区博物馆,藏品号 I.430 (= SEG 22.199; Clairmont 1993: I. 248)。Photo: Deutsches Archäologisches institut, Athens; Inst. Neg. KER 6164 ..... 84

- 4.3 一个阿提卡陶杯上的本狄斯神。图宾根,藏品号 S/10 1347  
(J. D. Beazley, *Attic Red-Figure Vase Painters*, 2nd edn  
[Oxford, 1963] 1023; *Corpus Vasorum Antiquorum Tübingen* 5,  
pls. 21. 1-2, 22. 1-6; *LIMC* 3 Bendis 2)。Photo: Antikensammlung  
des Archäologisches Instituts, Tübingen ..... 91
- 4.4 出自雅典市政广场的一个赫尔墨斯头像。雅典,市政广场  
博物馆,藏品号 S2452。Photo: American School of Classical  
Studies at Athens: Agora Excavations ..... 97
- 5.1 阿尔忒密斯圣所平面图,布劳戎。  
From Travlos 1988: fig. 58 ..... 106
- 5.2 出自布劳戎的一个陶罐上的女孩比赛图案。布劳戎博物馆,  
藏品号 546。From Kahil 1983: pl. 15 ..... 107
- 5.3 一个女孩的雕像,布劳戎。布劳戎博物馆,藏品号 1158。  
Photo: Deutsches Archäologisches Institut, Athens; Inst.  
Neg. 90/251 ..... 107
- 5.4 德墨忒尔圣所平面图,埃琉西斯。  
From Travlos 1988: fig. 157 ..... 121
- 6.1 阿斯克勒庇俄斯圣所平面图,帕加马。  
From J. B. Ward-Perkins, *Roman Imperial Architecture*  
(Harmondsworth, 1981) 284 fig. 182。【现由耶鲁出版】 ..... 128
- 6.2 “大神”圣所平面图,萨莫色雷斯。  
From Ehrhardt 1985: fig. 9 ..... 131
- 6.3 伊西斯和塞拉匹斯圣所平面图,戈田。From I. F. Sanders,  
*Roman Crete* (Warminster, 1982) fig. 15 ..... 145
- 8.1 一个阿提卡陶罐上的赫菲斯托斯,罗马。  
From *CAH* 7. 2, 2nd edn, 580 fig. 64 ..... 168
- 8.2 陶土供奉像的躯干,埃斯库拉庇俄斯圣所,罗马。  
罗马,罗马国家博物馆(Terme),藏品号 14608。  
Cf. P. Pensabene et al., *Terracotte votive dal Tevere*  
(Studi miscellanei 25, Rome 1980) pl. 96, no. 581。  
Photo: Deutsches Archäologisches Institut, Rome; Inst.  
Neg. 54. 105 ..... 171
- 8.3 被表现为俄尔菲斯的大卫王,加沙一座犹太会堂的  
一幅马赛克镶嵌画。耶路撒冷,以色列博物馆。

	Cf. <i>LIMC</i> Orpheus 170. Photo © Israel Museum; 两个	187
2. 目	Neg. 92. 879 .....	188
8. 4	赫菲斯托斯神庙平面图, 雅典, 后被转变为	
	一个基督教堂。From Frantz 1965; fig. 16 .....	194
19	.....	191
	.....	191
2. 13	.....	191
2	.....	191
	.....	191
101	.....	191
1. 3	.....	191
151	.....	191
2. 1	.....	191
128	.....	191
	.....	191
131	.....	191
1. 3	.....	191
17	.....	191
8. 1	.....	191
163	.....	191
8. 2	.....	191
17	.....	191
1. 4	.....	191
	.....	191
13	.....	191
8. 3	.....	191
18	.....	191

## 第一章 导言

公元前402年,小居鲁士举兵讨伐兄长,试图将其赶下波斯王位。<sup>1</sup> 他的征讨大军中包括一万三千名希腊雇佣兵。色诺芬(Xenophon)是其中一员,他根据亲身经历写下《远征记》(*Anabasis*),向我们生动展现了希腊人的宗教生活。<sup>①</sup>《远征记》记述的内容包括:居鲁士的军队从小亚细亚西海岸出发,行至亚述(Assyria),居鲁士在此战死,随后,“一万”名希腊人撤退到小亚细亚北部海岸的一个希腊人定居点。

在这一万名希腊雇佣兵回撤的整个过程中,不论集体还是个人的行动都要寻求神的启示。在军队采取行动之前,要向神献祭动物牺牲;职业的占卜师(*manteis*)会仔细观察动物内脏,以确定神是否赞同计划行动。获得神的赞许并不容易:有时计划会因祭祀活动不顺利而中止;有时人们会反复献祭,以期得到一个明确的回应。<sup>②</sup>

个人也寻求神的启示。色诺芬最初并不确定是否要参加这次远征,于是决定向德尔斐(Delphi)的阿波罗神请求神谕。他询问阿波罗他应该向哪位神献祭和祈祷,才有助于这次行动的成功(3.1.5—8)。另一个希腊人渴望成为军队的指挥官,他向神献祭了三日,但这些祭祀活动并未表现出吉兆,他由此放弃了这个计划(6.6.36)。神甚至还可能托梦送上启示。在居鲁士死后,色诺芬梦见了神王宙斯,他将这个梦

① Cf. Nilsson 1955-67: 1.784-91.

② E. g. 6.4.12-5.2. Cf. Jameson 1991.

解读为希腊人应该振作起来、逃离波斯帝国,于是立刻开始劝说希腊人跟随他行动(3.1.11—15)。

当然,对神启的解读也可能引起争议,甚至被指责为欺骗行为。据色诺芬说,连续七次兆头不吉的祭祀阻止了大军继续行进,起初有人将之归因于色诺芬自己的计划,称他盘算着要让军队留下来建立一个新城市(6.4.15)。色诺芬在叙述自己请求德尔斐神谕的过程中清楚地展现出自我辩护的意图,为其叛国罪名做出回护。居鲁士是色诺芬所在的雅典城邦的敌人,因此他在参加远征之后遭到雅典的放逐。

人们还举行献祭活动以获取神的帮助。在远征即将结束时,色诺芬称自己已陷入贫穷。一位占卜师在仔细观察了献给阿波罗的动物牺牲的内脏之后,告诉色诺芬阻碍他的正是慈悲神宙斯(Meilichios)。色诺芬想到,自从离开雅典,他还一直没有祭祀这位神祇。于是第二天,他就向慈悲神宙斯献祭,并很快收到回报,他刚刚被迫卖出的马匹被还回来了(7.8.3—6)。<sup>①</sup>一个人可能会承诺将来要向某位帮助他的神奉献一些东西。色诺芬试图说服人们,使他们相信未来很有希望能够获救离开亚述,此时一个人打了个喷嚏,大家将此视为来自救助神宙斯(Soter)的一个启示,立即表示服从色诺芬的建议。于是色诺芬提议他们立下誓言,将来一旦到达友邦地界,就向这位神(以及其他神)献祭以示感谢(3.2.8—9)。在到达北部海岸之后,他们信守诺言向宙斯等神献祭了公牛,并且还举办了体育竞技会,这是希腊节庆活动的一项常规内容。

一次,希腊人为小亚细亚西海岸以弗所(Ephesos)的阿波罗和阿尔忒密斯神(Artemis)捐出什一捐以示感谢(以弗所是远征的起点)。色

---

<sup>①</sup> 慈悲神宙斯在整个希腊世界受到广泛崇拜,其崇拜者主要是个人和家庭:Jameson, Jordan and Kotansky 1993: 81-107;附录第1条;这个神在塞林诺斯(Selinus)的祭坛见下文第51页。本书中所提到的“上文”或“下文”,均指原书页码,即本书边码。——译者



诺芬叙述了他自己作为将军,如何将他的什一捐份额奉献给德尔斐的阿波罗以及位于他的地产内一个新圣地的阿尔忒密斯,这片地产位于奥林匹亚以南约3公里处,他以亲切的笔触对此加以描绘:

色诺芬在这里用这笔圣款建造了一座祭坛和一座神庙。从此以后,他每年都按时拿出这片土地收获物的十分之一献祭给女神,所有公民以及邻近的男女都来参加这个节庆活动。女神为宿营于此的人提供大麦饭和面包、葡萄酒和甜品,以及一部分来自神圣畜群的祭品和猎获的牺牲。……神圣区域内有草地青山——适于养猪、山羊、牛和马,甚至那些为参加者驮负行李的役畜也可饱餐一通。神庙周围是一片人工栽培的果木林,生产应季的水果。这座神庙的形制与以弗所神庙相同,只是规模较小。用柏木雕成的女神像也与以弗所的神像近似,只是后者由黄金制成。神庙一旁立有一块碑,其铭文如下:

“此地为阿尔忒密斯圣地。拥有这片圣地并享其物产者须得每年献祭什一,并从余项出资保养庙宇。如有人不照此行事,女神将亲临眷顾。”<sup>①</sup>

对于在犹太教或基督教的观念中成长起来的人们来说,色诺芬叙述的许多内容都令人吃惊。<sup>②</sup> 在《远征记》中有众多神灵,而非仅有一位男神,有些甚至不知是何方神圣。神的性别有男(宙斯、阿波罗)有女(阿尔忒密斯)。宗教并不独立于政治、战争或私人生活领域之外;相反,它被纳入各项生活内容之中,不论是公共生活还是私人生活。希腊的宗教没有圣书、教条或宗教正统,而是共同的实践、各方对事件和行动的不同解

<sup>①</sup> 5.3.4—13. 有关这个圣地的地点参见 *BCH* 64-5 (1940-1); Delebecque 1955; Themelis 1968。

<sup>②</sup> Price 1984a: 11-16; cf. Phillips 1986: 2697-711. Gould 1985 例举了一种富有思想性的现代研究方法。